

Le Ministère des Affaires extérieures annonce aujourd'hui que le Canada et la France ont conclu un nouvel accord sur les transports aériens remplaçant l'accord de 1950. Le texte, qui sera signé à Paris le 14 juin prochain, à l'occasion de la visite en France du Ministre des Transports, l'honorable Otto Lang, a été mis au point au cours de trois sessions de négociations qui ont eu lieu en avril et juin 1975, ainsi qu'au début d'avril 1976.

La France obtient la desserte de Toronto ainsi que des droits de transit de Toronto à Los Angeles, avec un régime de fréquences déterminées. L'exercice de ces droits nouveaux se trouve lié à un accord de pool conclu entre Air Canada et Air France, lequel a reçu l'approbation des autorités aéronautiques des deux pays. La France conserve en outre ses droits de trafic entre Montréal et Chicago. Par ailleurs, les compagnies aériennes sont convenues de maintenir entre Montréal et la France les services aériens correspondant aux besoins du public voyageur.

Le nouvel accord reprend les dispositions de l'échange de notes signées à Ottawa en septembre 1975 et relatif à l'exploitation de ligne entre Montréal et les Antilles françaises inaugurée par Air Canada en novembre 1975, en exploitation conjointe avec Air France.

En échange, le Canada acquiert le droit de desservir en plus de Paris deux nouveaux points, à son choix, en France métropolitaine et au-delà de la France, trois points en Europe, au choix du Canada, quatre en Afrique et cinq en Asie dont la sélection est soumise à certaines conditions.

L'Accord prévoit également un échange de droits entre Vancouver et Papeete sous réserve d'un accord commercial préalable entre les compagnies aériennes, CP Air et UTA.

* * * *

The Department of External Affairs announces today that Canada and France have concluded a new Air Transport Agreement replacing the previous 1950 Agreement. This new Agreement is to be formally signed on June 14 during the course of a visit to France by the Minister of Transport, the Honourable Otto Lang. Three rounds of negotiations were held, in April and June of 1975 and in early April 1976.

France will gain access to Toronto as well as intransit rights beyond to Los Angeles with frequency restrictions. The exercise of these new rights is tied to a commercial pool agreement between Air Canada and Air France. The pool has received the approval of the aeronautical authorities of the two countries. France will also retain its traffic rights between Montreal and Chicago. Furthermore, the airlines have agreed to maintain adequate services between Montreal and France.

The new Agreement also incorporates the rights outlined in the September 1975 Exchange of Notes signed in Ottawa. These rights concern the route between Montreal and the French Antilles. Services were started on this route by Air Canada in November 1975 on behalf of both airlines.

In exchange, Canada will gain access to two points in addition to Paris within Metropolitan France to be named by Canada. Additional rights for Canada include points beyond France, three in Europe to be named by Canada, four in Africa and five in Asia subject to certain conditions regarding selection.

The Agreement also provides for the exchange of rights between Vancouver and Papeete subject to a prior commercial agreement between the two airlines, CP Air and UTA.